



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 94(f) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклада Второго комитета*

Докладчик: Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. Второй комитет провел прения по существу пункта 94 повестки дня (см. A/58/484, пункт 2). Решение по подпункту (f) было принято на 24-м и 37-м заседаниях 3 ноября и 11 декабря 2003 года. Отчет о рассмотрении этого подпункта Комитетом содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.24 и 37).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/58/L.14 и A/C.2/58/L.14/Rev.1

2. На 24-м заседании 3 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес проект резолюции, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/58/L.14), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/222 от 22 декабря 1999 года, свое решение 55/443 от 20 декабря 2000 года и свои резолюции 56/199 от 21 декабря 2001 года, 57/257 от 27 февраля 2003 года и другие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/58/484 и Add.1–8.

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») и Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее восьмой сессии, проведенной 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели,

отмечая, что сто восемьдесят восемь государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата,

ссылаясь также на положения Конвенции, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует как можно более широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата,

отмечая, что к настоящему времени Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата ратифицирован ста девятнадцатью сторонами, включая стороны, которые упомянуты в приложении I к Конвенции и на долю которых приходится 44,2 процента выбросов,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола, и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов,

принимая к сведению доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции Сторон Конвенции,

1. *призывает* государства сотрудничать друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

2. *отмечает*, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, настоятельно призывают государства, в частности стороны, упомянутые в приложении I к Конвенции, которые еще не сделали этого, ратифицировать его как можно скорее;

3. *отмечает также* текущую работу группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опусты

нивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует поддерживать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

4. *рекомендует* группе связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии предложить секретариату Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, присоединиться к ее текущей работе;

5. *просит* Генерального секретаря предусмотреть ассигнования на проведение сессий Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее вспомогательных органов в своем предложении относительно бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

6. *предлагает* Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о работе Конференции Сторон;

7. *предлагает* конференциям сторон многосторонних конвенций по окружающей среде при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества»».

3. На 37-м заседании 11 декабря 2003 года Комитету было представлено заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2.58/L.14 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/58/L.44).

4. На том же заседании представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/58/L.14/Rev.1).

5. Кроме того, на том же заседании поступила просьба о проведении заново в отчет о заседании голосования по пункту 5 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции (см. A/C.2/58/SR.37).

6. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступила с заявлением, в котором она разъяснила мотивы своего голосования до начала голосования (см. A/C.2/58/SR.37).

7. На том же заседании Комитет принял пункт 5 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции A/C.2/58/L.14/Rev.1 заносимым в отчет о заседании голосованием 153 голосами против 1, при этом никто не воздержался. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Восточный Тимор, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

8. Кроме того, на том же заседании представители Италии (от имени Европейского союза) и Японии выступили с заявлениями с разъяснением мотивов голосования после голосования (см. A/C.2/58/SR.37).

9. На том же заседании представитель Марокко от имени Группы 77 и Китая выступил с заявлением.

10. Кроме того, на том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.2/58/L.14/Rev.1 в целом (см. пункт 11).

III. Рекомендация Второго комитета

11. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/222 от 22 декабря 1999 года, свое решение 55/443 от 20 декабря 2000 года и свои резолюции 56/199 от 21 декабря 2001 года, 57/257 от 27 февраля 2003 года и другие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

ссылаясь также на положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует как можно более широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

ссылаясь далее на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию², План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») и Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее восьмой сессии, проведенной 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели⁴,

отмечая, что сто восемьдесят восемь государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали конвенцию,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата,

отмечая работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и необходимость создания и наращивания научно-технического потенциала, в частности на основе продолжения оказания поддержки Группе, в интересах обмена полученными данными и информацией, особенно в развивающихся странах,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Там же, резолюция 2, приложение.

⁴ FCCC/CP/2002/7/Add.1, решение 1/CP.8.

отмечая также, что к настоящему времени Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵ ратифицирован ста девятнадцатью сторонами, включая стороны, которые упомянуты в приложении I к Конвенции и на долю которых приходится 44,2 процента выбросов,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола, предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов⁷,

принимая к сведению доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции Сторон Конвенции⁸,

1. *призывает* государства сотрудничать друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹;

2. *отмечает*, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵, настоятельно призывают те государства, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать его;

3. *с удовлетворением отмечает* проведенные мероприятия по подготовке к созданию гибких механизмов, предусмотренных Киотским протоколом;

4. *отмечает* текущую работу группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁹, и Конвенции о биологическом разнообразии¹⁰ и рекомендует поддерживать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

5. *просит* Генерального секретаря предусмотреть ассигнования на проведение сессий Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее вспомогательных органов в своем предложении относительно бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

6. *предлагает* Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о работе Конференции Сторон;

⁵ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ Там же, пункт 23.

⁸ A/58/308.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

¹⁰ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

7. *предлагает* конференциям сторон многосторонней конвенции по окружающей среде при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества».
